

Manuale di istruzione • Instruction manual  
Bedienungsanleitung • Manuel d'instruction • Manual de instrucciones

# SANY-MED-80

Prodotto esclusivo Sanity System Italia

Exclusive Sanity System Italia Product / Exklusives Produkt Sanity System Italia/  
Produit Exclusif Sanity System Italia / Producto exclusivo Sanity System Italia



IT

EN

DE

FR

ES

GENERATORE DI OZONO PER LA SANIFICAZIONE DI AMBIENTI  
OZONE GENERATOR FOR INTERIORS SANITATION  
OZONGENERATOR ZUR DESINFEKTION VON UMGEBUNGEN  
GÉNÉRATEUR D'OZONE POUR LA DESINFECTION  
DES ENVIRONNEMENTS  
GENERADOR DE OZONO PARA LA BONIFICACIÓN DE AMBIENTES

SANITY SYSTEM®  
www.sanitysystem.it



## Indice / Index / Inhalt / Table Des Matières / Contenido

- Importanti istruzioni di sicurezza (Italiano) ..... 4
- Important safety instructions (English) ..... 10
- Wichtige sicherheitsanweisungen (Deutsche) ..... 16
- Instructions de sécurité importantes (Français) ..... 22
- Importantes instrucciones de seguridad (Español) ..... 28
- Smaltimento vecchie apparecchiature / Disposal of old equipment /  
Entsorgung von veralteten Geräten / Elimination des appareils électriques /  
Eliminación des aparatos viejos ..... 34

# SANY-MED-80

VANO SUPERIORE  
TOP COMPARTMENT  
OBERES FACH  
LOCAL SUPERIEUR  
COMPARTIMENTO SUPERIOR



GRIGLIE DI MANDATA ARIA  
AIR OUTLET GRIDS  
ENTLÜFTUNGS-GITTER  
GRILLE ALIMENTATION D'AIR  
REJILLAS DE IMPULSIÓN AIRE

LAMPADA ROSSA  
SEGNALAZIONE MACCHINA  
IN FUNZIONE  
RED SIGNAL LED SHOWING THE  
UNIT IS ON  
ROTE SIGNALLAMPE GERÄT  
IN BETRIEB  
LAMPE LED ROUGE,  
SIGNALISATION APPAREIL  
EN FONCTION  
LUZ ROJA DE SEÑALIZACIÓN  
MÁQUINA EN MARCHA



1/2/3 PULSANTI  
PER LA SCELTA DEI  
PROGRAMMI  
1/2/3 PROGRAMMING  
BUTTONS  
1/2/3 SCHALTKNÖPFE ZUR  
PROGRAMMWahl  
1/2/3 BOUTONS POUR LE  
CHOIX DES PROGRAMMES  
1/2/3 BOTONES PARA SELEC-  
CIONAR LOS PROGRAMAS

PULSANTE AVVIAMENTO  
MACCHINA  
UNIT START BUTTON  
STARTKNOPF DES GERÄTES  
BOUTON DE DÉMARRAGE  
BOTÓN DE PUESTA EN  
MARCHA DE LA MÁQUINA

ATTACCO CAVO DI  
ALIMENTAZIONE  
POWER LEAD  
CONNECTION  
ANSCHLUSS VERSORGUNGS-  
KABEL  
CORDON D'ALIMENTATION  
CONEXIÓN CABLE DE  
ALIMENTACIÓN



GRIGLIA DI RIPRESA ARIA  
AIR INTAKE GRID  
BELÜFTUNGS-GITTER  
GRILLE DE REPRISE D'AIR  
REJILLAS DE RECUPERACIÓN  
AIRE

INTERRUTTORE DI  
ALIMENTAZIONE  
ON-OFF SWITCH  
VERSORGUNGS-SCHALTER  
INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION  
INTERRUPTOR DE  
ALIMENTACIÓN

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza:**

- Leggere completamente il presente manuale prima di utilizzare l'unità **SANY-MED-80**
- Il generatore di ozono **SANY-MED-80** deve essere utilizzato esclusivamente per la sanificazione di ambienti, rispettando tutte le precauzioni descritte in questo manuale
- Assicurarsi che la presa di alimentazione sia protetta a monte da interruttore differenziale automatico
- Collegare l'unità ad una presa di alimentazione dotata di messa a terra
- Fare attenzione che il cavo di alimentazione non appoggi su pavimenti o superfici bagnate
- Per evitare rischi di shock elettrici, assicurarsi di aver tolto l'alimentazione prima di intervenire sulla macchina
- **SANY-MED-80 è programmata per non funzionare a temperatura superiore ai 40°**
- Utilizzare il ciclo di Sanificazione mediante ozono esclusivamente **IN ASSENZA DI PERSONALE**. La concentrazione di ozono raggiungibile può essere superiore al limite consentito, procurando effetti nocivi alle persone
- Evitare esposizioni ai raggi UV prodotti dalle lampade fluorescenti, possono causare ustioni agli occhi. Non inserire corpi o utensili all'interno delle feritoie di ricircolo dell'aria. L'unità è dotata di griglie di sicurezza anti-intrusione che **NON DEVONO ESSERE FORZATE**.
- Non lasciare la macchina all'esterno. **SANY-MED-80** è studiata per applicazioni all'interno di piccoli ambienti
- Non coprire le prese d'aria poste sui due lati della macchina (la ventilazione ridotta potrebbe danneggiare parti meccaniche interne)
- Riporre la macchina in luogo asciutto e secco
- Non smontare il generatore di ozono. Potrebbero verificarsi danni meccanici.
- Non utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o umide
- Non utilizzare in presenza di sostanze infiammabili quali alcool, benzina, idrocarburi, ecc...

## - SEZIONE 1 - INFORMAZIONI GENERALI

### 1. FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

L'unità **SANY-MED-80** è studiata per la depurazione dell'aria, e la sanificazione delle superfici di Ambienti di piccola e media dimensione, con volumetria max di 80 m<sup>3</sup>.

**SANY-MED-80 è dotata di un sistema di abbattimento ozono.**

#### 1.1. CICLO SANIFICAZIONE CON OZONO

Il generatore di ozono **SANY-MED-80** è dotato di una centralina che gestisce in automatico tutto il ciclo di sanificazione tramite n°3 programmi; **CORTO, MEDIO, LUNGO**.

Nella parte superiore della scocca troviamo 4 pulsanti, di cui 3 per la selezione del programma e uno per l'avvio della macchina.

In caso di temperatura superiore ai 40° il generatore non produce più ozono, in questo caso è obbligatorio ridurre la temperatura dell'ambiente.

Un Led luminoso rosso posizionato nella parte superiore della scocca, indica la macchina in funzione. Durante questo ciclo, l'unità produce piccole quantità di ozono che permettono la sanificazione dell'aria, delle superfici. L'ozono è infatti ideale per eliminare odori sgradevoli, causati da batteri, funghi, muffe ecc.

**IL CICLO DI SANIFICAZIONE DEVE ESSERE ATTIVATO ESCLUSIVAMENTE IN ASSENZA DI PERSONALE.**

L'unità produce ozono mediante dei generatori con scarica a corona. L'aria all'interno viene movimentata dal ventilatore a ricircolo, attraversa la macchina dove viene arricchita di ozono. Automaticamente al termine della fase di ozonizzazione ha inizio la fase di catalizzazione. Durante questa fase l'ozono residuo attraversando le lampade UV-C viene convertito nuovamente in ossigeno, senza lasciare residui.

**Segnalazioni durante il ciclo:** LED Rosso acceso.

#### 1.2. NOTE SULL'OZONO

L'ozono (O<sub>3</sub>) è un gas naturale costituito da ossigeno trivalente. In natura si forma durante i temporali, mediante le scariche elettriche generate dai fulmini, in atmosfera per irradiazione dei raggi solari ultravioletti.

In montagna è presente in concentrazioni maggiori, da questo la sensazione di benessere e aria pulita. Si presenta come un gas incolore con odore acuto e penetrante.

Il peso molecolare dell'ozono è pari a 48 g/mol, alla pressione di 1 atm presenta un punto di fusione a -192.5 °C ed un punto di ebollizione a -111.9 °C. La sua alta reattività e la sua spontanea decomposizione ad ossigeno, rendono l'ozono un gas con elevate potenzialità di utilizzo nel trattamento dell'aria. Grazie al suo elevato potere ossidante (2.07 V), secondo soltanto al fluoro, è estremamente efficace per abbattere o rendere inattivi batteri, muffe, lieviti, parassiti e virus. L'ozono agisce attaccando, mediante un meccanismo ossidativo, sia le glicoproteine e i glicolipidi sia alterando enzimi, RNA e DNA intracellulari.

IT

## - SEZIONE 2 - INSTALLAZIONE, MOVIMENTAZIONE, AVVIAMENTO E PROGRAMMAZIONE DELL'UNITÀ

### 2.1. LUOGO D'UTILIZZO

Depurazione dell'aria, e la sanificazione delle superfici di ambienti con volumetria max di 80 m<sup>3</sup>.

#### Istruzioni per il montaggio e l'avviamento

1. Collegare il cavo di alimentazione in dotazione all'apparecchio (lato destro macchina) e successivamente alla presa di corrente.
2. Accendere l'interruttore di alimentazione su pos. 1
3. Selezionare il Programma Scelto (**1 CORTO – 2 MEDIO – 3 LUNGO**)
4. Premere il pulsante **START** per avviare il programma di sanificazione (rimane acceso il Led Rosso durante tutto il trattamento).
5. Terminato il ciclo di sanificazione la macchina si spegne automaticamente ma rimane comunque alimentata (riporre in pos. 0 l'interruttore).

### 2.2. PROGRAMMAZIONE

PROG. 1	CORTO	AMBIENTI (fino a 20 m <sup>3</sup> )	DURATA 34 MIN.
PROG. 2	MEDIO	AMBIENTI (fino a 50 m <sup>3</sup> )	DURATA 50 MIN.
PROG. 3	LUNGO	AMBIENTI (fino a 80 m <sup>3</sup> )	DURATA 90 MIN.

**N.B.** I tempi consigliati possono subire variazioni in casi in cui gli ambienti siano particolarmente vecchi e/o in situazioni di igiene precarie maggiorando i tempi del ciclo.

**N.B.** Non entrare nell'ambiente da trattare durante il ciclo di funzionamento della macchina e se possibile aerare il locale dopo l'utilizzo.

**Attenzione: Inalare ozono in alte concentrazioni e per lungo tempo può causare irritazioni al naso e alla gola. Tenere lontano dalla portata di bambini.**

### 2.3. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

L'unità deve essere sempre maneggiata con cura cercando di evitare urti che potrebbero danneggiare i componenti interni. Consigliamo il trasporto con l'apposita valigia.

### 2.4 CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO E STOCCAGGIO

L'unità deve essere installata in ambienti con temperatura ambientale compresa tra +4 e +40 °C ed U.R. massima pari a 90%.

### 2.5. COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Dopo aver posizionato l'unità, collegare il cavo di alimentazione elettrica in dotazione alla presa di corrente. Assicurarsi che la presa di corrente sia protetta a monte da interruttore differenziale automatico.

## - SEZIONE 3 - CARATTERISTICHE TECNICHE

### 3.1. DATI TECNICI UNITÀ SANY-MED-80

**Caratteristiche tecniche:**

Struttura: ACCIAIO AISI 430

Produzione ozono: SISTEMA SCARICA A CORONA da  $\approx$  5 grh

Dispositivo di abbattimento ozono: presente

Alimentazione: 110/250 V – 50/60 Hz

Potenza installata: 50 W max

Classe Isolamento: IP 41

Fusibile: A 2

Dimensioni: L30xP12xH22

Peso: kg 3,5

Volume Max Trattato: 80 m<sup>3</sup>

Temperatura ambiente per utilizzo: +4°C / +40°C – Umidità relativa Max 90%

IT

## NORME DI RIFERIMENTO

**L'unità SANY-MED-80 è costruita in conformità alle seguenti normative:**

Direttiva 2006/95/CEE e successive modifiche ed integrazioni

Direttiva 2004/108/CEE e successive modifiche ed integrazioni

Direttiva 2011/65/CEE e successive modifiche ed integrazioni

D. Lgs 81/2008 sicurezza nell'ambiente di lavoro - SMI

## - SEZIONE 4 - MANUTENZIONE DELL'UNITÀ

### 4.1. MANUTENZIONI PERIODICHE

Tutte le operazioni di ricerca guasti e o sostituzioni pezzi devono essere realizzate da tecnici abilitati della SANITY SYSTEM ITALIA Srl.

Diversamente la società non risponderà della garanzia del prodotto.

È possibile procedere autonomamente solo se autorizzati per iscritto dalla SANITY SYSTEM ITALIA Srl.

Il cliente deve contattare sempre e comunque SANITY SYSTEM ITALIA Srl quando il contatore di funzionamento raggiunge i 1500 cicli per programmare una eventuale manutenzione.

## - SEZIONE 5 - GARANZIA

La garanzia è limitata esclusivamente alle apparecchiature fornite da SANITY

SYSTEM ITALIA Srl. La garanzia risponde di tutte le parti riscontrate difettose entro 12 mesi dall'acquisto e si impegna a sostituirle o ripararle attraverso il proprio servizio di assistenza. Dei componenti coperti da garanzia, SANITY SYSTEM ITALIA Srl risponde soltanto se sono state rispettate le scadenze di pulizia e manutenzione come specificato nel presente manuale.

NOTA: Utilizzare soltanto parti di ricambio autorizzate da SANITY SYSTEM ITALIA Srl. L'utilizzo di componenti non autorizzati, fa decadere la garanzia. Tutti i componenti sostituiti devono essere inviati ad SANITY SYSTEM ITALIA Srl perché la garanzia risponda.

### **LA GARANZIA NON RISPONDE PER LE SEGUENTI AZIONI:**

Riparazioni o sostituzioni di componenti a causa di installazioni difettose, manutenzione impropria, condizioni di funzionamento improprio, maltrattamento, abuso, negligenza, incidenti, incendi, allagamenti, riparazioni con materiali e accessori non autorizzati;

SANITY SYSTEM ITALIA Srl non è responsabile sotto ogni circostanza per un cattivo uso dei propri prodotti, perdita di profitto, danni diretti o indiretti conseguenti a danni e/o incidenti.

Questa garanzia fornisce precisi diritti. Altri diritti possono variare di stato in stato. Estensioni di garanzie e accordi sul servizio di assistenza sono concordabili.

## **- SEZIONE 6 - SICUREZZA**

### **6.1. LIVELLI DI PERCEZIONE**

L'ozono può essere rilevato in aria mediante un odore pungente tipico già a concentrazioni di 0.02 ppm. Anche se ogni soggetto ha una propria percezione olfattiva variabile, non fare affidamento sull'odore percepito per valutare una eventuale alta concentrazione di ozono.

Il livello di esposizione permesso per 8 ore lavorative è di 0.05 ppm (ACGIH-USA). Il livello di esposizione a 0.3 ppm si riduce a 15 minuti. La concentrazione di 10 ppm di ozono in aria è riconosciuta pericolosa per la salute e la vita (DLH).

### **6.2. EFFETTI SULLE PERSONE**

L'ozono agisce come irritante, riguardando principalmente gli occhi, poi l'apparato respiratorio e i polmoni. Si può incorrere in edema polmonare dopo poche ore dall'esposizione. Inalare ozono ad alte concentrazioni di 50 ppm per 30 minuti può essere fatale. Molte persone esposte a ozono indotto in aria sviluppano rapidamente cefalea che scompare sempre dopo pochi minuti respirando aria fresca. Riduzioni della funzione polmonare, dovute alla formazione di cicatrici sul tessuto, possono essere dovute a lunghe esposizioni in ambienti con 0.02 ppm o ad una singola esposizione con alte concentrazioni di ozono. I proprietari di apparecchiature che producono ozono devono informare le persone che possono essere esposte all'ozono e le persone che hanno precedenti di malattie respiratorie in modo da prendere precauzioni per evitare esposizioni.

### **6.3 PRIMO SOCCORSO**

Se l'esposizione all'ozono causa mal di testa, cefalea o fiato corto rimuovere immediatamente il paziente e portare in zona con aria fresca non contaminata;



Lavoratori che hanno subito esposizioni a basse concentrazioni di ozono possono essere ossigenati, sotto osservazione di personale addestrato, se l'esposizione è gravosa, richiedere immediatamente assistenza medica.

#### 6.4. INALAZIONE

Valutare il respiro del paziente, i pazienti in stato di incoscienza devono essere posizionati in modo che eventuali secrezioni possano essere liberate dalle vie aeree senza danni per il paziente, controllare il polso, se il respiro ha cessato, attivarsi con la respirazione artificiale fino a che il respiro riprende naturalmente, chiedere assistenza medica immediatamente, se il battito è assente, iniziare il massaggio cardiaco.

#### 6.5. CONTATTO CON GLI OCCHI

Effettuare subito una efficace irrorazione degli occhi con acqua potabile preferibilmente con pochi sali minerali per almeno 30 minuti, l'irrorazione degli occhi deve continuare per tutto il percorso fino al raggiungimento dell'ospedale.

#### PRECAUZIONI

Lavoratori soggetti a problemi cardio-polmonari devono consultare il loro medico prima di iniziare un'attività in un'area dove possono essere esposti ad ozono. Alterazioni significative delle funzioni cardio-polmonari possono verificarsi in persone esposte a basse concentrazioni di ozono.

IT



**ATTENZIONE: DURANTE IL TRATTAMENTO  
È VIETATO SOGGIORNARE NEI LOCALI!**

**L'unità SANY-MED-80 è costruita in conformità alle seguenti normative:**

Direttiva 2006/95/CEE e successive modifiche ed integrazioni  
Direttiva 2004/108/CEE e successive modifiche ed integrazioni  
Direttiva 2011/65/CEE e successive modifiche ed integrazioni  
D. Lgs 81/2008 sicurezza nell'ambiente di lavoro - SMI



SANITY SYSTEM ITALIA Srl  
Via delle Industrie, 13/C - 35010 Limena PD Italy  
P.IVA e COD. FISC 04954700284 - REA PD-431443  
[www.sanitysystem.it](http://www.sanitysystem.it)

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read the following safety instructions carefully:

- Read this instruction manual before using the **SANY-MED-80** unit
- The **SANY-MED-80** ozone generator must only be used for the sanitation of interiors, in compliance with the provisions described herein
- Ensure that the power socket is protected upstream by an automatic circuit breaker switch
- Connect the unit to an earthed power socket
- Ensure that the power lead does not touch any wet floors or surfaces
- To prevent risk of electric shock, always turn the power off before working on the unit
- **SANY-MED-80 does not work when the temperature is higher than 40°C**
- The ozone sanitation cycle must only be used **WITH NOBODY PRESENT IN THE IMMEDIATE VICINITY**. The level of ozone that can be reached could be higher than the legally allowed limit and have a harmful effect on people
- Avoid exposure to UV rays produced by fluorescent lamps, which could burn the eyes. Do not place any tools or other items inside the ventilation grids. The unit is fitted with protective safety grids **WHICH MUST NEVER BE FORCED OR REMOVED**
- Never leave the unit outside, **SANY-MED-80** has been designed for use inside small rooms
- Never cover the ventilation grids on the sides of the unit (reduced ventilation could damage the internal mechanical parts)
- Store the unit in a dry place
- Never dismantle the ozone generator, as mechanical damage could be caused
- Never use the unit with wet or damp hands
- Never use the unit in the vicinity of flammable substances, such as alcohol, benzene, hydrocarbons, etc.

## - SECTION 1 - GENERAL INFORMATION

### 1. HOW THE UNIT WORKS

The **SANY-MED-80** unit has been designed to purify the air and sanitise the surfaces of small and medium sized rooms up to a max. of 80 m<sup>3</sup>.

**SANY-MED-80 is equipped with an ozone sanitation system.**

#### 1.1. OZONE SANITATION SYSTEM

The **SANY-MED-80** ozone generator is equipped with an automatic control unit that governs the sanitation cycle with 3 programs: **SHORT, MEDIUM, LONG**.

There are 4 buttons on the top of the unit casing, 3 are for program selection and 1 is the unit ON-OFF button.

If the room temperature is higher than 40° C, the unit will not produce ozone. The room temperature must be reduced.

A **lighted red led** on the top of the casing shows the unit is switched on. During this cycle, the unit produces small amounts of ozone to sanitise the air, surfaces and the air conditioning system in the room. In fact, ozone is ideal to eliminate unpleasant smells caused by bacteria, fungi, mould, etc.

**THE SANITATION CYCLE MUST ONLY BE OPERATED WITH NOBODY PRESENT IN THE IMMEDIATE VICINITY.**

The unit produces ozone by means of corona discharge generators. The air inside the room is moved by the recirculation fan, passes through the unit where it is enriched with ozone, and at the end of the ozone phase the catalysis phase begins, when the remaining ozone passes through the UV-C lamps and is converted back into oxygen, without leaving any traces.

**Signals during the cycle:** Red LED on.

#### 1.2. NOTES ON OZONE

Ozone (O<sub>3</sub>) is a natural gas formed of trivalent oxygen. It is formed in nature during thunderstorms by the electric charges in lightning and in the atmosphere by ultraviolet sunrays.

There are higher concentrations in the mountains, which is why we feel better there and where the air is cleaner.

It is a colourless gas with a sharp and penetrating smell.

Ozone has a molecular weight of 48 g/mol; at a pressure of 1 atm it has a melting point of 192.5 °C and a boiling point of 111.9 °C.

Its high reactivity level and spontaneous decomposition with oxygen make ozone a gas with excellent potential for air purification systems.

Thanks to its high oxidising power (2.07 V), second only to fluoride, it is extremely effective in reducing or inactivating bacteria, mould, yeast, parasites and viruses. Ozone acts by means of an oxidising mechanism and attacks both glycoproteins and glycolipids, and alters the enzymes and intercellular RNA and DNA

## - SECTION 2 - INSTALLING, HANDLING, STARTING AND PROGRAMMING THE UNIT

### 2.1. WHERE TO USE

Air purification and sanitation of the surfaces in small and medium size rooms up to a max. of 80 m<sup>3</sup>.

#### Mounting and starting instructions

1. Connect the power lead supplied with the unit (on the right hand side) to the power socket.
2. Turn on the ON-OFF switch to pos. 1
3. Select the program (**1 SHORT – 2 MEDIUM – 3 LONG**)
4. Press the START button to begin the sanitation program (the red LED remains alight throughout the treatment)
5. When the sanitation cycle is complete, the unit turns off automatically but remains powered, turn the ON-OFF switch to pos. 0 to turn it off completely.

### 2.2. PROGRAMMING

PROG. 1	SHORT	ROOM (up to 20 m <sup>3</sup> )	DURATION 34 MIN.
PROG. 2	MEDIUM	ROOM (up to 50 m <sup>3</sup> )	DURATION 50 MIN.
PROG. 3	LONG	ROOM (up to 80 m <sup>3</sup> )	DURATION 90 MIN.

**N.B.** These recommended times may vary in the case of very old interiors or precarious hygienic situations, and therefore the cycle duration should be increased.

**N.B.** Never enter the site being treated during the function cycle, and if possible aerate the rooms before using them.

**Attention: inhaling high concentrations of ozone and over a long time can irritate the nose and throat. Keep the unit out of the reach of children.**

### 2.3. HANDLING AND TRANSPORT

The unit must be handled with care, avoiding knocks that could damage the internal components.

It should be carried in its own special case.

### 2.4 WORKING AND STORAGE CONDITIONS

The unit must be used inside with a room temperature between +4 and +40° C and a maximum relative humidity of 90%.

### 2.5. CONNECTION TO THE POWER SUPPLY

After positioning the unit, connect the supplied power lead to the power socket. Ensure that the power socket is protected upstream by an automatic circuit breaker switch.

## - SECTION 3 - TECHNICAL DATA

### 3.1. SANY-MED-80 UNIT TECHNICAL DATA

**Technical data:**

Structure: AISI 430 STEEL

Ozone production: CORONA DISCHARGE SYSTEM at  $\approx 5$  grh

Abatement equipment ozone: present.

Power: 110/250 V – 50/60 Hz

Installed output: 50 W max

Insulation class IP41

Fuse: A 2

Measurements: W30xD12xH22

Weight: 3,5 kg

Max. treated volume: 80 m<sup>3</sup>

Working temperature: +4°C / +40°C – Max. relative humidity 90%

## REFERENCE LEGISLATION

EN

**The SANY-MED-80 unit is manufactured in accordance with the following legislation:**

Directive 2006/95/EEC and subsequent amendments and integrations.

Directive 2004/108/EEC and subsequent amendments and integrations.

Directive 2011/65/EEC and subsequent amendments and integrations.

Italian Decree Law 81/2008 health and safety at the workplace.

## - SECTION 4 - UNIT MAINTENANCE

### 4.1. PERIODIC MAINTENANCE

Only qualified and authorised SANITY SYSTEM ITALIA Srl technicians must carry out the operations to find any faults and to replace any parts, otherwise the product guarantee will no longer be valid.

The user may only carry out these operations further to written authorisation from SANITY SYSTEM ITALIA Srl.

The customer must always contact SANITY SYSTEM ITALIA Srl when the hour meter reaches 1500 cycles to arrange servicing.

## - SECTION 5 - GUARANTEE

The guarantee only covers units supplied by SANITY SYSTEM ITALIA Srl, covering any parts that are found faulty within 12 months from the date of

purchase, providing the replacement or repair of these through the company's service network. SANITY SYSTEM ITALIA Srl will only respond for the components that are covered by the guarantee if the periodic cleaning and maintenance operations have been carried out in accordance with this manual.

N.B. Only use spare parts that have been authorised by SANITY SYSTEM ITALIA Srl, as the use of any authorised parts will mean the guarantee is no longer valid. All the replaced parts must be returned to SANITY SYSTEM ITALIA Srl for the guarantee to be valid.

### **THE GUARANTEE IS NOT VALID IN THE FOLLOWING CASES:**

Repairs or replacements of parts due to faulty installation, incorrect maintenance, incorrect working conditions, mistreatment, mishandling, negligence, accidents, fires, floods, repairs with unauthorised materials and accessories.

SANITY SYSTEM ITALIA Srl is never responsible for any improper use of its products, for lost income, direct or indirect damage caused by damage and/or accidents involving its products.

This guarantee provides precise rights for the customer; other rights may vary depending on the country of use.

Extensions to the guarantee and special service agreements can be arranged.

## **- SECTION 6 - SAFETY**

### **6.1. PERCEPTION LEVELS**

Ozone can be perceived in the air by its typical sharp smell at concentrations of 0.02 ppm. Everyone has a different smell perception level and therefore do not rely on the perceived smell to evaluate a high concentration of ozone.

The allowed exposure level for 8 working hours is 0.05 ppm (ACGIH-USA). The exposure level at 0.3 ppm is reduced to 15 minutes. A concentration of 10 ppm of ozone in the air is recognised as being dangerous for health and even life (DLH).

### **6.2. EFFECTS ON PEOPLE**

Ozone is an irritant, mainly affecting the eyes, respiratory apparatus and the lungs. A pulmonary oedema may occur after just a few hours of exposure. Inhaling ozone at high concentrations of 50 ppm for 30 minutes can be fatal. Many people who are exposed to induced ozone in the air quickly develop a headache, but this always disappears after a few minutes breathing fresh air. A reduction of lung functions due to scarring formation on the tissues can be due to lengthy exposure in environments with a concentration of 0.02 ppm or due to a single exposure to high ozone concentrations. Owners of ozone generating equipment must inform all those people who could be exposed to the ozone, and anybody who has history of respiratory illnesses, to ensure that they take the necessary precautions to avoid exposure.

### **6.3 FIRST AID**

If the exposure to ozone causes a headache, cephalgia or lack of breath, immediately take the patient outside into fresh uncontaminated air.

People who have suffered exposure to low ozone concentrations may be oxygenated under the supervision of trained personnel, however if the exposure is more serious

immediately call for medical assistance.

#### 6.4. INHALATION

Check the patient's breathing. If the patient is unconscious, he/she must be placed in the correct position to enable removing any secretions for their airway without injuring them, check their pulse, if they have stopped breathing provide artificial respiration until they begin breathing again naturally and immediately call for medical assistance. If there is no heartbeat begin cardiac massage.

#### 6.5. EYE CONTACT

Immediately rinse the eyes with drinking water, with a few mineral salts added if preferable, for at least 30 minutes; continue rinsing the eyes until the patient reaches the hospital.

#### PRECAUTIONS

Any personnel subject to cardiac-pulmonary problems must consult their doctor before working anywhere that has a risk of exposure to ozone. Significant alterations to the cardiac-pulmonary functions can occur even when people are exposed to low concentrations of ozone

EN



**WARNING: IT IS FORBIDDEN TO STAY IN THE ROOMS DURING OZONE TREATMENT!**

**The SANY-MED-80 unit is manufactured in accordance with the following legislation:**

Directive 2006/95/EEC and subsequent amendments and integrations.

Directive 2004/108/EEC and subsequent amendments and integrations.

Directive 2011/65/EEC and subsequent amendments and integrations.

Italian Decree Law 81/2008 health and safety at the workplace.



SANITY SYSTEM ITALIA Srl  
Via delle Industrie, 13/C - 35010 Limena PD Italy  
P.IVA e COD. FISC 04954700284 - REA PD-431443  
[www.sanitysystem.it](http://www.sanitysystem.it)

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

### Lesen Sie aufmerksam die folgenden Sicherheitsanweisungen:

- Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung komplett, bevor Sie die Einheit **SANY-MED-80** benutzen
- Der Ozongenerator **SANY-MED-80** darf ausschließlich zur Desinfektion von Umgebungen werden, unter Beachtung aller in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen
- Versichern Sie sich, dass die Steckdose von einem automatischen Differentialschalter geschützt wird
- Schließen Sie die Einheit an eine Steckdose mit Erdableitung an
- Achten Sie darauf, dass das Versorgungskabel nicht auf einem nassen Boden oder einer nassen Fläche liegt
- Um das Risiko eines Elektroschocks zu vermeiden, versichern Sie sich, die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen zu haben
- **SANY-MED-80 ist so programmiert, dass er nicht bei Temperaturen über 40°C funktioniert**
- Benutzen Sie den Desinfektionszyklus durch Ozon ausschließlich IN ABWESENHEIT VON PERSONAL. Die erreichbare Ozonkonzentration kann den zugelassenen Grenzwert überschreiten und eine für Personen schädliche Wirkung haben
- Vermeiden Sie eine von Leuchtstofflampen erzeugte UV-Bestrahlung, die Verbrennungen an den Augen verursachen kann. Stecken Sie keine Körper oder Utensilien in die Belüftungsschächte. Die Einheit ist mit Sicherheitsgittern gegen Eindringen ausgestattet, die NICHT AUFGEBROCHEN WERDEN DÜRFEN
- Lassen Sie das Gerät nicht im Freien. **SANY-MED-80** ist für die Anwendung im Inneren von kleinen Räumen konzipiert worden
- Bedecken Sie nicht die Luftzufuhr auf den beiden Seiten des Gerätes (eine verringerte Belüftung könnte die inneren mechanischen Teile beschädigen)
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf
- Nehmen Sie den Ozongenerator nicht auseinander. Es könnten mechanische Schäden auftreten
- Bedienen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen
- Es darf nicht in Gegenwart von entflammaren Substanzen wie Alkohol, Benzin, Kohlenwasserstoffen usw. benutzt werden



# - TEIL 1 -

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### 1. BETRIEB DER EINHEIT

Die Einheit **SANY-MED-80** ist für die Luftreinigung und die Desinfektion der Oberflächen von Autos, Lieferwagen, Minibussen, Wohnmobilen und Räumen von kleiner und mittlerer Größe mit einem maximalen Volumen von 80 m<sup>3</sup> konzipiert worden.

**SANY-MED-80 verfügt über ein System zur Ozonsenkung.**

#### 1.1. DESINFEKTIONSZYKLUS MIT OZON

Der Ozongenerator **SANY-MED-80** verfügt über eine Steuerung, die den gesamten Desinfektionszyklus durch 3 Programme leitet: **SHORT, MEDIUM, LONG**.

Im oberen Teil des Aufbaus befinden sich 4 Schaltknöpfe, von denen 3 für die Programmwahl und einer zum Starten des Gerätes bestimmt sind.

Bei einer Raumtemperatur über 40° C erzeugt der Generator kein Ozon mehr. In diesem Fall ist es zwingend erforderlich, die Temperatur der Umgebung zu reduzieren. Eine **rote leuchtende LED**, die am oberen Teil des Aufbaus angebracht ist, zeigt an, dass das Gerät in Betrieb ist. In diesem Zyklus erzeugt die Einheit kleine Mengen Ozon, die die Desinfektion der Luft, der Oberflächen. Ozon ist ideal, um unangenehme Gerüche, die von Bakterien, Pilzen, Schimmel usw. verursacht werden, zu entfernen.

**DER DESINFEKTIONSZYKLUS DARF AUSSCHLIESSLICH IN ABWESENHEIT VON PERSONAL AKTIVIERT WERDEN.**

Die Einheit erzeugt Ozon durch Generatoren mit Koronaentladung. Die Luft im Raum wird von einem Rückführungsventilator bewegt und zieht durch das Gerät, wobei sie mit Ozon angereichert wird. Am Ende der Ozonisierungsphase beginnt die Katalysierungsphase. Während dieser Phase wird das restliche Ozon erneut in Sauerstoff umgewandelt, indem es UV-C-Lampen durchzieht, ohne Spuren zu hinterlassen. **Anzeigen in diesem Zyklus:** rote LED leuchtet.

#### 1.2. ANMERKUNGEN ZU OZON

Ozon (O<sub>3</sub>) ist ein natürliches Gas, das aus drei Sauerstoffatomen besteht. In der Natur entsteht es während der Gewitter durch die von Blitzen erzeugten elektrischen Entladungen, in der Atmosphäre durch die Bestrahlung ultravioletter Sonnenstrahlen. In den Bergen kommt es mit einer größeren Konzentration vor, und daher rührt das Gefühl des Wohlbefindens und der sauberen Luft. Es erscheint als ein farbloses Gas mit einem starken und durchdringenden Geruch.

Das molare Gewicht von Ozon beträgt 48 g/mol, bei einem Druck von 1 atm liegt der Schmelzpunkt bei -192.5 °C und der Siedepunkt bei -111.9 °C.

Seine hohe Reaktivität und seine spontane Dekomposition zu Sauerstoff machen Ozon zu einem Gas mit großem Nutzungspotential bei der Luftbehandlung.

Dank seiner hohen Oxidationskraft (2.07 V), die nur von Fluor übertroffen wird, ist es extrem wirkungsvoll um Bakterien, Schimmel, Hefen, Parasiten und Viren zu bekämpfen und unschädlich zu machen. Ozon wirkt, sowohl indem es durch einen Oxidationsmechanismus die Glykoproteine und die Glykolipide angreift, als auch indem es intrazelluläre Enzyme, RNS und DNS verändert.

## - TEIL 2 - INSTALLIERUNG, BEWEGUNG, INBETRIEBNAHME UND PROGRAMMIERUNG DER EINHEIT

### 2.1. BENUTZUNGSORT

Luftreinigung und Desinfektion der Oberflächen von mittlerer Größe mit einem maximalen Volumen von 80 m<sup>3</sup>.

#### Anleitungen zur Montage und Inbetriebnahme

1. Schließen Sie das mitgelieferte Versorgungskabel an das Gerät (rechte Seite des Gerätes) und anschließend an die Steckdose.
2. Stellen Sie den Versorgungsschalter auf Pos.1
3. Wählen Sie das Ausgewählte Programm (**1 SHORT – 2 MEDIUM – 3 LONG**)
4. Drücken Sie den Knopf START, um das Desinfektionsprogramm zu starten (die rote LED leuchtet während der ganzen Behandlung).
5. Bei Beendigung des Desinfektionszyklus schaltet das Gerät automatisch aus, bleibt aber weiterhin an die Stromzufuhr angeschlossen (stellen Sie den Schalter auf Pos. 0)

### 2.2. PROGRAMMIERUNG

PROG. 1	SHORT	UMGEBUNGEN (bis 20 m <sup>3</sup> )	DAUER 34 MIN.
PROG. 2	MEDIUM	UMGEBUNGEN (bis 50 m <sup>3</sup> )	DAUER 50 MIN.
PROG. 3	LONG	UMGEBUNGEN (bis 80 m <sup>3</sup> )	DAUER 90 MIN.

**Bitte beachten:** Die empfohlenen Laufzeiten eines Zyklus' können verlängert werden, falls die Räume besonders alt und/oder in einem prekären Hygienezustand sind.

**Bitte beachten:** Treten Sie nicht in den zu behandelnden Raum, während das Gerät im Betriebszyklus ist, und lüften Sie das Raum, wenn möglich, nach der Anwendung.

**Achtung: Ozon in hoher Konzentration und über einen langen Zeitraum einzuatmen, kann Reizungen der Nase und des Halses verursachen. Von Kindern fern halten.**

### 2.3. BEWEGUNG UND TRANSPORT

Die Einheit muss immer vorsichtig gehandhabt werden, wobei Stöße zu vermeiden sind, die die inneren Bestandteile beschädigen könnten. Wir empfehlen, sie in ihrem speziellen Koffer zu transportieren.

### 2.4 BEDINGUNGEN FÜR BETRIEB UND LAGERUNG

Die Einheit muss in Räumen mit einer Raumtemperatur zwischen +4 und +40° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 90% installiert werden.

### 2.5. STROMVERSORGUNG

Nachdem die Einheit installiert worden ist, schließen Sie das mitgelieferte Versorgungskabel an die Steckdose. Versichern Sie sich, dass die Steckdose von einem automatischen Differentialschalter geschützt wird.

## **- TEIL 3 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

### **3.1. TECHNISCHE DATEN DER EINHEIT SANY-MED-80**

#### **Technische Eigenschaften:**

Struktur: STAHL AISI 430

Ozonerzeugung: KORONAENTLADUNGSSYSTEM von  $\approx 5$  grh

Abgasreinigungsanlage Ozon: dieses

Stromversorgung: 110/250 V – 50/60 Hz

Installierte Leistung: 50 W max

Isolationsklasse IP41

Schmelzsicherung: A 2

Maße: L30xT12xH22

Gewicht: 3,5 Kg

Max. behandeltes Volumen: 80 m<sup>3</sup>

Raumtemperatur für die Benutzung: +4°C / +40°C – relative Luftfeuchtigkeit max. 90%

DE

## **REFERENZSTANDARD**

**Die Einheit SANY-MED-80 wird den nachfolgenden Normen entsprechend gebaut:**

Richtlinie 2006/95/CEE und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen

Richtlinie 2004/108/CEE und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen

Richtlinie 2011/65/CEE und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen

Das Italienische dekret 81/2008 Sicherheit am Arbeitsplatz ein.

## **- TEIL 4 - WARTUNG DER EINHEIT**

### **4.1. REGELMÄSSIGE WARTUNGEN**

Alle Eingriffe, um Schäden zu finden oder Teile auszutauschen, müssen von Technikern ausgeführt werden, die von der Firma SANITY SYSTEM ITALIA Srl berechtigt worden sind. Andernfalls haftet die Gesellschaft nicht für die Garantie des Produktes.

Selbständige Eingriffe sind nur bei einer schriftlichen Genehmigung von Seiten der SANITY SYSTEM ITALIA Srl möglich.

Der Kunde soll in jedem Fall die SANITY SYSTEM ITALIA Srl kontaktieren, wenn der Betriebsstundenzähler die 1500 zyklen erreicht, um eine eventuelle Wartung zu programmieren.

## - TEIL 5 - GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die von SANITY SYSTEM ITALIA Srl gelieferten Geräte. Die Garantie haftet für alle Teile, die sich innerhalb von 12 Monaten nach Kauf als mangelhaft erwiesen haben, und verpflichtet sich, diese zu ersetzen oder durch den Kundendienst zu reparieren. Für die Bestandteile in Garantie haftet SANITY SYSTEM ITALIA Srl nur, wenn die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Termine zur Säuberung und Wartung eingehalten worden sind.

Beachten Sie: Verwenden Sie nur von SANITY SYSTEM ITALIA Srl genehmigte Ersatzteile. Die Verwendung von nicht genehmigten Bestandteilen führt zum Verfall der Garantie. Alle ausgetauschten Bestandteile müssen der SANITY SYSTEM ITALIA Srl zugesandt werden, damit die Garantie dafür haftet.

### **DIE GARANTIE HAFTET NICHT FÜR DIE FOLGENDEN HANDLUNGEN:**

Reparaturen oder Ersetzungen von Bestandteilen wegen mangelhafter Installation, unangemessener Wartung, unangemessenen Betriebsbedingungen, Misshandlung, Missbrauch, Nachlässigkeit, Unfällen, Bränden, Überflutungen und Reparaturen mit nicht genehmigten Materialien und Zubehör.

SANITY SYSTEM ITALIA Srl ist in keinem Fall für eine schlechte Anwendung ihrer Produkte, Profitverlust, direkte oder indirekte Schäden in Folge von Schäden und/oder Unfällen verantwortlich. Diese Garantie gibt bestimmte Rechte. Weitere Rechte können sich je nach Zustand ändern.

Garantierweiterungen und Kundendienstvereinbarungen können getroffen werden.

## - TEIL 6 - SICHERHEIT

### **6.1. WAHRNEHMUNGSNIVEAU**

Ozon kann dank seines typischen, stechenden Geruchs schon bei einer Konzentration von 0.02 ppm in der Luft wahrgenommen werden. Auch wenn jedes Subjekt eine unterschiedliche individuelle Geruchswahrnehmung hat, sollten Sie sich nicht auf den wahrgenommenen Geruch verlassen, um eine eventuelle hohe Ozonkonzentration zu beurteilen. Der erlaubte Grenzwert für eine Exposition von 8 Arbeitsstunden liegt bei 0.05 ppm (ACGIH-USA). Der Expositionsgrenzwert bei 0.3 ppm reduziert sich auf 15 Minuten. Eine Konzentration von 10 ppm Ozon in der Luft wird als gesundheits- und lebensgefährdend anerkannt (DLH).

### **6.2. WIRKUNGEN AUF PERSONEN**

Ozon wirkt irritierend und betrifft vor allem die Augen und danach die Atemwege und die Lunge. Ein Lungenödem kann schon wenige Stunden nach der Exposition auftreten. Ozon in einer hohen Konzentration von 50 ppm 30 Minuten lang einzuatmen, kann tödlich sein. Viele Leute, die in die Luft eingeführtem Ozon ausgesetzt werden, bekommen schnell Kopfschmerzen, die jedoch immer nach wenigen Minuten verschwinden, wenn frische Luft eingeatmet wird. Reduzierungen der Lungenfunktion auf Grund von Narben im Gewebe können durch lange Expositionen in Räumen mit 0.02 ppm oder durch eine einzige Exposition von hochkonzentriertem Ozon verursacht werden. Die Eigentümer von Geräten, die Ozon erzeugen, müssen die Personen, die Ozon ausgesetzt werden können, oder die, die eine Vergangenheit mit Atemkrankheiten haben, informieren, damit sie

Vorsichtsmaßnahmen treffen können, um Expositionen zu vermeiden.

### 6.3 ERSTE HILFE

Wenn die Ozonexposition Kopfschmerzen oder Kurzatmigkeit hervorruft, muss der Patient sofort wegtransportiert werden und in eine Umgebung mit frischer, nicht verpesteter Luft gebracht werden;

Arbeiter, die geringen Konzentrationen von Ozon ausgesetzt worden sind, können eine Sauerstoffzufuhr bekommen, unter Beobachtung von geschultem Personal, aber wenn die Exposition gravierend ist, muss sofort ärztlicher Beistand gerufen werden.

### 6.4. EINATMUNG

Kontrollieren Sie die Atmung des Patienten. Bewusstlose Patienten müssen in eine Lage gebracht werden, die die Befreiung der Atemwege von eventuellen Absonderungen ermöglicht, ohne dass der Patient zu Schaden kommt; überprüfen Sie den Pulsschlag. Wenn die Atmung aufgehört hat, führen Sie künstliche Beatmung durch, bis die Atmung wieder natürlich einsetzt, rufen Sie sofort ärztlichen Beistand. Wenn kein Herzschlag fühlbar ist, beginnen Sie mit der Herzmassage.

### 6.5. AUGENKONTAKT

Spülen Sie sofort mindestens 30 Minuten lang die Augen mit reichlichem Trinkwasser, vorzugsweise mit geringem Steinsalzgehalt. Die Augenspülung muss weitergeführt werden, bis das Krankenhaus erreicht wird.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

Arbeiter mit Herz- oder Lungenbeschwerden müssen ihren Arzt fragen, bevor sie eine Tätigkeit in einem Gebiet mit potentiellen Ozonexpositionen beginnen. Bedeutende Veränderungen der Herz- und Lungenfunktionen können bei Personen auftreten, die geringen Ozonkonzentrationen ausgesetzt sind.



**WARNUNG: TRETEN SIE NICHT IN DEN ZU BEHANDELNDEN RAUM, WÄHREND DAS GERÄT IM BETRIEBSZYKLUS IST, UND LÜFTEN SIE DAS FAHRZEUG**

**Die Einheit SANY-MED-80 wird den nachfolgenden Normen entsprechend gebaut:**

Richtlinie 2006/95/CEE und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen  
Richtlinie 2004/108/CEE und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen  
Richtlinie 2011/65/CEE und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen  
Das Italienische dekret 81/2008 Sicherheit am Arbeitsplatz ein.



SANITY SYSTEM ITALIA Srl  
Via delle Industrie, 13/C - 35010 Limena PD Italy  
P.IVA e COD. FISC 04954700284 - REA PD-431443  
[www.sanitysystem.it](http://www.sanitysystem.it)

DE

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### Lire attentivement les instructions de sécurité suivantes:

- Lire ce manuel en entier avant d'utiliser l'appareil **SANY-MED-80**
- Le générateur d'ozone **SANY-MED-80** doit être utilisé exclusivement pour la désinfection de l'environnement, en respectant toutes les précautions décrites dans le présent manuel
- S'assurer que la prise électrique est protégée en amont par un disjoncteur différentiel
- Branchez l'appareil à une prise de courant dotée de mise à la terre
- S'assurer que le cordon d'alimentation ne soit pas posé sur des planchers ou des surfaces humides
- Pour éviter des risques de chocs électriques, s'assurer d'avoir enlevé l'alimentation avant d'intervenir sur la machine
- **SANY-MED-80 est programmé pour ne pas fonctionner à température supérieure à 40°**
- Utiliser le cycle de désinfection à l'ozone exclusivement, **EN L'ABSENCE DE PERSONNEL**. La concentration d'ozone accessible, peut être supérieure à la limite permise, en procurant des effets nuisibles aux personnes
- Éviter l'exposition aux rayons UV, produits par des lampes fluorescentes, ils peuvent causer des brûlures aux yeux. Ne pas insérer d'objets ou d'outils dans les ouvertures d'aération. L'appareil est équipé de grilles de protection anti-intrusion, qui **NE DOIT PAS ÊTRE FORCÉES**
- Ne pas laisser l'appareil à l'extérieur. **SANY-MED-80** est conçu pour des applications à l'intérieur des petits et moyennes taille environnements
- Ne pas couvrir les prises d'air disposées de chaque côté de l'appareil (la ventilation réduite peut endommager le mécanisme interne)
- Entrez l'appareil dans un endroit sec
- Ne pas démonter le générateur d'ozone. Peut provoquer des dommages mécaniques
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides
- Ne pas utiliser en présence de substances inflammables tels que l'alcool, l'essence, hydrocarbures, etc ...

## - SECTION 1 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 1. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

L'appareil **SANY-MED-80** est conçu pour le nettoyage de l'air, et la désinfection des surfaces des environnements de petite et moyenne taille, avec un volume allant jusqu'à 80 m<sup>3</sup>. **SANY-MED-80 est équipé d'un système de captage d'ozone.**

#### 1.1 CYCLE DE DESINFECTION À L'OZONE

Le générateur d'ozone **SANY-MED-80** est doté d'une centrale qui gère automatiquement tout le cycle de désinfection à travers n° 3 programmes; **SHORT, MEDIUM, LONG.**

Dans la partie supérieure de la coque, il y a 4 boutons, dont 3 pour la sélection du programme et un pour le démarrage de l'appareil.

Dans le cas où la température dépasse 40°, le générateur ne produit plus d'ozone, dans ce cas, il est obligatoire de réduire la température de l'environnement.

Un voyant lumineux rouge placé dans la partie supérieure de la coque, ce qui indique que l'appareil est en marche. Pendant ce cycle, l'appareil produit de petites quantités d'ozone qui permettent au système d'assainissement de l'air, la surface de l'environnement. L'ozone est en effet idéal pour éliminer les odeurs causées par les bactéries, les champignons, les moisissures, etc.

**LE CYCLE DE DÉFECTION DOIT ÊTRE ACTIVÉ EXCLUSIVEMENT EN ABSENCE DU PERSONNEL.**

L'appareil produit de l'ozone par des générateurs, avec une décharge couronne. L'air à l'intérieur de l'environnement, est déplacé par le ventilateur de re-circulation, il passe à travers le véhicule enrichi avec de l'ozone. Automatiquement, à la fin de l'étape d'ozonisation, commence la phase de catalisation. Au cours de cette phase, l'ozone résiduel, en passant par les lampes UV-C, est reconverti en oxygène, sans laisser de résidu.

**Signalisations pendant le cycle:** LED Rouge allumé.

#### 1.2. NOTES SUR L'OZONE

L'ozone (O<sub>3</sub>) est un gaz naturel issu d'oxygène trivalent. Dans la nature, il se forme en cas d'orage, les décharges électriques générées par la foudre, dans l'atmosphère par l'irradiation de la lumière ultraviolette. Dans les montagnes, il est présent dans des concentrations plus élevées, d'où vient la sensation de confort et de qualité de l'air. Il ressemble à un gaz incolore à odeur aigüe et pénétrante.

Le poids moléculaire de l'ozone est égal à 48 g/mol, à une pression de 1 atm, a un point de fusion à 192,5 ° C et un point d'ébullition-111,9 ° c.

Sa forte réactivité et sa décomposition spontanée à l'oxygène, rend l'ozone un gaz à haut potentiel pour l'utilisation dans le traitement d'air. Grâce à son haut pouvoir oxydant (2.07 V), deuxième seulement au fluor, il est extrêmement efficace pour capter, ou rendre inactifs les bactéries, les moisissures, les levures, les parasites et les virus. L'ozone agit en attaquant, à l'aide d'un mécanisme d'oxydation, soit les glycoprotéines et les glycolipides soit en altérant des enzymes, ARN. et ADN intracellulaires.

## - SEZIONE 2 - INSTALLATION, MANUTENTION, DÉMARRAGE ET PROGRAMMATION DE L'APPAREIL

### 2.1. LIEU D'UTILISATION

Purification de l'air, et la désinfection des surfaces des environnements de petite et moyenne taille, avec un volume allant jusqu'à 80 m<sup>3</sup>.

#### Instructions pour l'installation et le démarrage

1. Branchez le cordon d'alimentation fourni avec l'appareil (côté droit de l'appareil), à la prise murale.
2. Mettez l'interrupteur d'alimentation sur la position 1
3. Sélectionnez le programme choisi (1 SHORT - 2 MEDIUM - 3 LONG).
4. Appuyez sur le bouton START pour démarrer le programme d'assainissement. (Le voyant LED rouge reste allumée pendant le traitement).
5. Après le cycle de nettoyage, l'appareil s'éteint automatiquement, mais il reste toujours sous tension (mettre en pos. 0 l'interrupteur).

### 2.2. PROGRAMMATION

PROG. 1	SHORT	ENVIRONNEMENTS (jusqu'à 20 m <sup>3</sup> )	DURÉE 34 MIN.
PROG. 2	MEDIUM	ENVIRONNEMENTS (jusqu'à 50 m <sup>3</sup> )	DURÉE 50 MIN.
PROG. 3	LONG	ENVIRONNEMENTS (jusqu'à 80 m <sup>3</sup> )	DURÉE 90 MIN.

**N.B.** Les temps conseillés peuvent subir des variations, dans les cas où les environnements à traiter sont très vieux, et / ou de mauvaises conditions d'hygiène en augmentant le temps de cycle.

**N.B.** Ne pas pénétrer dans l'environnement à traiter, pendant le cycle de fonctionnement de l'appareil et si possible d'aérer l'environnement après l'usage.

**Attention: Inhaler ozone en hautes concentrations, et pour de longue durée, peut causer des irritations au nez et à la gorge. Mettre hors de portée des enfants.**

### 2.3. MANUTENTION ET TRANSPORT

L'appareil doit toujours être manipulé avec soin en essayant d'éviter les chocs qui pourraient endommager les composants internes. Nous recommandons de transporter l'appareil dans sa mallette.

### 2.4 CONDITIONS D'UTILISATION ET DE STOCKAGE

L'appareil doit être installé dans des environnements dont les températures ambiantes sont comprises entre +4 et +40° C et l'humidité relative maximale est de 90%

### 2.5. BRANCHEMENT ALIMENTATION ELECTRIQUE

Après avoir positionné l'appareil, branchez le cordon d'alimentation fourni en dotation à la prise de courant. Assurez-vous que la prise est protégée en amont



par un disjoncteur différentiel.

Après avoir positionné l'appareil, branchez le cordon d'alimentation fourni en dotation à la prise de courant.

## - SECTION 3 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 3.1. DONNÉES TECHNIQUES DE L'APPAREIL SANY-MED-80

#### **Caractéristiques techniques:**

Structures (coque): ACIER AISI 430

Production ozone: DÉCHARGE COURONNE de  $\approx 5$  grh

Équipements de réduction de l'ozone: présente

Alimentation: 110/250 V – 50/60 Hz

Puissance installée: 50 W max

Degré de protection IP41

Fusible: A 2

Dimension: L30xP12xH22

Poids: kg 4,5

Volume Max Traité: 80 m<sup>3</sup>

Température ambiante pour l'utilisation: +4°C / +40°C – humidité relative Max 90%

## NORMES DE RÉFÉRENCES

**L'unité SANY-MED-80 est fabriqué en conformité avec les normes suivantes:**

Directive 2006/95/CEE modifications et intégrations suivantes

Directive 2004/108/CEE modifications et intégrations suivantes

Directive 2011/65/CEE modifications et intégrations suivantes

Décret-loi Italien 81/2008 sécurité et la santé au travail.

FR

## - SECTION 4 - MANUTENTION DE L'APPAREIL

### 4.1. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Toutes les opérations de dépannage et les pièces de rechange, doit être effectuées par des techniciens qualifiés de SANITY SYSTEM ITALIA Srl autrement la société ne peut pas garantir l'appareil.

Il est possible de procéder de façon indépendante seulement si vous êtes autorisés par écrit de SANITY SYSTEM ITALIA Srl.

Le client doit contacter toujours SANITY SYSTEM ITALIA Srl, lorsque le fonctionnement du compteur, atteint 1500 cycles pour planifier un éventuel entretien..

## - SECTION 5 - GARANTIE

La garantie se limite exclusivement à l'équipement fourni par SANITY SYSTEM ITALIA Srl.

La garantie couvre toutes les parties, jugées défectueuses dans les 12 mois suivant l'achat, et s'engage à réparer ou à remplacer, à travers son service.

Les composants couverts par la garantie, SANITY SYSTEM ITALIA Srl couvre seulement si les échéances de manutention et entretien comme spécifié, dans le présent manuel ont été respectées.

REMARQUE: Utilisez uniquement des pièces de rechange autorisées de SANITY SYSTEM ITALIA Srl. En cas d'utilisation de pièces de rechange non autorisées, la garantie sera suspendue. Toutes les pièces remplacées doivent être envoyées à SANITY SYSTEM ITALIA Srl pour que la garantie soit activée.

### **LA GARANTIE N'EST PAS RESPONSABLE POUR LES ACTIONS SUIVANTES:**

Réparation ou remplacement de pièces suite à une mauvaise installation, un mauvais entretien, les conditions de fonctionnement inappropriées, de mauvais traitements, d'abus, de négligence, d'un accident, un incendie, une inondation, matériaux de réparation et d'accessoires non autorisés;

SANITY SYSTEM ITALIA Srl n'est pas responsable en aucun cas de la mauvaise utilisation de leurs produits, perte de profit, dommages directs ou indirects résultant de dommages et / ou blessures.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques.

D'autres droits peuvent varier d'un État à l'autre. L'extension de garantie et contrats de services d'assistance pourrait être concordés.

## - SECTION 6 - SÉCURITÉ

### **6.1. NIVEAUX DE PERCEPTION**

L'ozone peut être détecté dans l'air par une odeur piquante caractéristique déjà à des concentrations de 0,02 ppm. Bien que chaque objet a sa propre perception olfactive, ne comptez pas sur l'odeur perçue pour évaluer la concentration d'ozone élevée. Le niveau d'exposition permis pendant 8 heures de travail est de 0,05 ppm (ACGIH-USA). Le niveau d'exposition à 0,3 ppm est réduit à 15 minutes. La concentration de 10 ppm d'ozone dans l'air est reconnu dangereuse pour la santé et la vie (DLH).

### **6.2. EFFETS SUR LES PERSONNES**

L'ozone agit comme un irritant, couvrant principalement les yeux, le système respiratoire et les poumons. Vous pouvez encourir en oedème pulmonaire après quelques heures d'exposition. L'inhalation de fortes concentrations d'ozone à 50 ppm pendant 30 minutes, peut être fatale. Beaucoup de gens exposés à l'ozone induit dans l'air, développent rapidement céphalée qui disparaît après quelques minutes de respiration d'air frais.

Les réductions de la fonction pulmonaire dues à la formation de cicatrices sur le tissu, peut être dues à une exposition de longue durée dans des environnements à 0,02 ppm, ou une exposition unique, avec des concentrations élevées d'ozone. Les

propriétaires d'appareils qui produisent de l'ozone, doit informer les personnes qui risquent d'être exposées à l'ozone, et les gens qui ont des antécédents de maladie respiratoire, afin de prendre les précautions nécessaires pour éviter l'exposition.

### 6.3 PREMIERS SOINS

Si l'exposition à l'ozone, cause mal de tête, céphalée ou essoufflement, éloigner immédiatement le patient et le conduire dans une zone aérée, non polluée; Les travailleurs qui ont été exposés à de faibles concentrations d'ozone peuvent être oxygénés, sous la surveillance de personnel qualifié, si l'exposition est grave, consulter immédiatement un médecin.

### 6.4. INHALATION

Évaluer le souffle du patient, les patients en état d'inconscience, doivent être positionnés en mode que des éventuelles sécrétions puissent être libérées, des voies aériennes, sans dommage pour le patient, contrôler le pouls, si le souffle a cessé, s'activer avec la respiration artificielle, jusqu'à que le souffle reprend naturellement, demander des soins médicaux immédiatement, si le battement est absent commencer le massage cardiaque.

### 6.5. CONTACT AVEC LES YEUX

Faire une pulvérisation immédiatement efficace de l'œil avec de l'eau, de préférence avec quelques sels minéraux pendant au moins 30 minutes, pulvérisation des yeux devraient continuer pendant tout le chemin jusqu'à ce qu'ils arrivent à l'hôpital.

### PRÉCAUTIONS

Des travailleurs sujets à des problèmes cardio-pulmonaires, doivent consulter leur médecin, avant de commencer une activité, dans une aire où ils peuvent être exposés à l'ozone. Des altérations significatives des fonctions cardio-pulmonaires, peuvent se vérifier en personnes exposées, à des basses concentrations d'ozone.



**ATTENTION: LE CYCLE DE DÉFECTION DOIT ÊTRE  
ACTIVÉ EXCLUSIVEMENT EN ABSENCE DU PERSONNEL**

**L'unité SANY-MED-80 est fabriqué en conformité avec les normes suivantes:**

Directive 2006/95/CEE modifications et intégrations suivantes  
Directive 2004/108/CEE modifications et intégrations suivantes  
Directive 2011/65/CEE modifications et intégrations suivantes  
Décret-loi Italien 81/2008 sécurité et la santé au travail.



SANITY SYSTEM ITALIA Srl  
Via delle Industrie, 13/C - 35010 Limena PD Italy  
P.IVA e COD. FISC 04954700284 - REA PD-431443  
[www.sanitysystem.it](http://www.sanitysystem.it)

FR

## IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad:

- Lea íntegramente este manual antes de utilizar la unidad **SANY-MED-80**
- El generador de ozono **SANY-MED-80** se tiene que utilizar exclusivamente para bonificar ambientes respetando todas las precauciones que se indican en este manual
- Asegúrese de que la toma de alimentación esté protegida aguas arriba por un interruptor diferencial automático
- Conecte la unidad a una toma de alimentación dotada de puesta a tierra
- Tenga cuidado de que el cable de alimentación no esté apoyado en el suelo o en superficies mojadas
- Para evitar riesgos de choques eléctricos, asegúrese de haber desconectado la alimentación antes de intervenir en la máquina
- **SANY-MED-80 se ha programado para que no funcione a una temperatura superior a 40°C.**
- Utilice el ciclo de bonificación con ozono exclusivamente **SIN LA PRESENCIA DE PERSONAL**. La concentración de ozono que se puede alcanzar puede ser superior al límite permitido y tener efectos nocivos en las personas
- Evite exposiciones a los rayos UV producidos por lámparas fluorescentes ya que pueden causar quemaduras en los ojos. No introduzca cuerpos o herramientas en las ranuras de recirculación del aire. La unidad está dotada de rejillas de seguridad anti-intrusión que **NO DEBEN FORZARSE**
- No deje la máquina en el exterior. **SANY-MED-80** se ha estudiado para aplicaciones en el interior de ambientes pequeños
- No cubra las tomas de aire situadas en ambos lados de la máquina (la ventilación reducida podría dañar las piezas mecánicas internas)
- Coloque la máquina en un lugar seco
- No desmonte el generador de ozono. Podrían ocasionarse daños mecánicos
- No utilice el aparato con las manos mojadas o húmedas
- No lo utilice cuando haya sustancias inflamables como alcohol, gasolina, hidrocarburos, etc.

## - APARTADO 1 - INFORMACIÓN GENERAL

### 1. FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD

La unidad **SANY-MED-80** se ha estudiado para depurar el aire y bonificar las superficies de Ambientes de pequeño y mediano tamaño con una volumetría máx. de 80 m<sup>3</sup>. **SANY-MED-80** verfügt über ein System zur Ozonsenkung.

**SANY-MED-80** está dotada de un sistema de reducción del ozono.

#### 1.1. CICLO DE BONIFICACIÓN CON OZONO

El generador de ozono **SANY-MED-80** está dotado de una centralita que gestiona automáticamente todo el ciclo de bonificación mediante 3 programas: **SHORT**, **MEDIUM** y **LONG**.

En la parte superior del bastidor hay 4 botones de los cuales 3 para seleccionar el programa y uno para poner en marcha la máquina.

Cuando la temperatura supera los 40 grados se requiere para reducir la temperatura del medio ambiente.

Un **Led luminoso rojo** situado en la parte superior del bastidor indica que la máquina está en marcha. Durante este ciclo la unidad produce pequeñas cantidades de ozono que permiten bonificar el aire, las superficies y la instalación de climatización del vehículo. De hecho el ozono es ideal para eliminar los malos olores causados por las bacterias, los hongos, el moho, etc.

**EL CICLO DE BONIFICACIÓN TIENE QUE ACTIVARSE EXCLUSIVAMENTE SIN LA PRESENCIA DE PERSONAL.**

La unidad produce ozono mediante generadores con descarga de corona. El aire del interior del medio ambiente entra en movimiento gracias al ventilador de recirculación y pasa por la máquina donde se enriquece con ozono. Automáticamente una vez que termina la fase de ozonización empieza la fase de catalización. Durante esta fase el ozono restante pasa por las lámparas UV-C y se transforma de nuevo en oxígeno sin dejar ningún residuo.

**Señalizaciones durante el ciclo:** LED Rojo encendido.

#### 1.2. NOTAS SOBRE EL OZONO

El ozono (O<sub>3</sub>) es un gas natural compuesto por oxígeno trivalente. En la naturaleza se forma durante las tormentas mediante las descargas eléctricas que producen los rayos y en la atmósfera por la irradiación de los rayos solares ultravioletas.

En la montaña está presente en mayores concentraciones, a ello se debe la sensación de bienestar y aire limpio. Es un gas incoloro con un olor intenso y penetrante.

El ozono tiene un peso molecular de 48 g/mol, con una presión de 1 atm tiene un punto de fusión a -192,5°C y un punto de ebullición a -111,9°C.

Su elevada reactividad y su espontánea descomposición en oxígeno convierten al ozono en un gas con grandes potencialidades de utilización en el tratamiento del aire. Gracias a su elevado poder oxidante (2,07 V), por detrás del flúor, es sumamente eficaz para reducir o eliminar la acción de las bacterias, el moho, las levaduras, los parásitos y los virus. El ozono actúa atacando, mediante un mecanismo de oxidación, tanto a las glicoproteínas como a los glicolípidos alterando los enzimas, el ARN y el ADN intracelulares.

## - APARTADO 2 -

# INSTALACIÓN, DESPLAZAMIENTO, PUESTA EN MARCHA Y PROGRAMACIÓN DE LA UNIDAD

### 2.1. LUGAR DE USO

La depuración del aire y la bonificación de las superficies de Ambientes de pequeño y mediano tamaño con una volumetría máx. de 80 m<sup>3</sup>.

#### Instrucciones para el montaje y la puesta en marcha

1. Conecte el cable de alimentación que se suministra al aparato (lado derecho de la máquina) y luego a la toma de corriente
2. Ponga el interruptor de alimentación en la pos. 1
3. Seleccione el Programa Elegido (**1 SHORT – 2 MEDIUM – 3 LONG**)
4. Pulse el botón INICIO para poner en marcha el programa de bonificación (el Led Rojo permanece encendido durante todo el tratamiento).
5. Una vez que ha finalizado el ciclo de bonificación, la máquina se apaga automáticamente pero en cualquier caso sigue estando alimentada (vuelva a poner el interruptor en la pos. 0).

### 2.2. PROGRAMACIÓN

PROG. 1	SHORT	AMBIENTES (hasta 10 m <sup>3</sup> )	DURACIÓN 22 MIN.
PROG. 2	MEDIUM	AMBIENTES (hasta 25 m <sup>3</sup> )	DURACIÓN 29 MIN.
PROG. 3	LONG	AMBIENTES (hasta 50 m <sup>3</sup> )	DURACIÓN 44 MIN.

**NOTA:** la duración aconsejada puede sufrir variaciones en los casos en los que los ambientes sean especialmente viejos y/o en situaciones en las que la higiene sea precaria aumentando la duración del ciclo.

**NOTA:** no entre en el ambiente objeto del tratamiento durante el ciclo de funcionamiento de la máquina y cuando sea posible ventile el medio después del uso.

**Atención:** inhalar ozono en altas concentraciones y durante mucho tiempo puede irritar la nariz y la garganta. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

### 2.3. DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

La unidad siempre se tiene que manejar con cuidado intentando evitar choques que podrían dañar los componentes internos. Aconsejamos que se transporte con la maleta específica.

### 2.4 CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO Y ALMACENAJE

La unidad se tiene que instalar en ambientes con una temperatura ambiental comprendida entre +4 y +40°C y una H.R. máxima del 90%.

### 2.5. CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Una vez que se haya colocado la unidad, conecte el cable de alimentación eléctrica que se suministra en la toma de corriente. Asegúrese de que la toma de corriente esté protegida aguas arriba por un interruptor diferencial automático.

## - APARTADO 3 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### 3.1. DATOS TÉCNICOS DE LA UNIDAD SANY-MED

#### **Características técnicas:**

Armazón: ACERO AISI 430

Producción de ozono: SISTEMA DESCARGA DE CORONA de  $\approx$  5 grh

Equipo de reducción de ozono: presente

Alimentación: 110/250 V – 50/60 Hz

Potencia instalada: 50 W max

Grado de protección IP41

Fusible: A 2

Medidas: L30xP12xA22

Peso: 3,5 kg

Volumen Máx. Tratado: 80 m<sup>3</sup>

Temperatura ambiente para el uso: +4°C/+40°C – Humedad Relativa Máx. 90%

## NORMAS DE REFERENCIA

**La unidad SANY-MED-80 se fabrica de acuerdo con las siguientes normativas:**

Directiva 2006/95/CEE y sucesivas modificaciones e integraciones

Directiva 2004/108/CEE y sucesivas modificaciones e integraciones

Directiva 2011/65/CEE y sucesivas modificaciones e integraciones

Decreto-Ley italiano 81/2008 seguridad en el trabajo.

ES

## - APARTADO 4 - MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD

### 4.1. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Todas las operaciones de localización de averías y/o sustitución de piezas las tienen que realizar técnicos habilitados de SANITY SYSTEM ITALIA Srl; de lo contrario la empresa no responderá de la garantía del producto.

Es posible proceder autónomamente sólo cuando lo autorice por escrito SANITY SYSTEM ITALIA Srl.

El cliente tiene que ponerse siempre y en cualquier caso en contacto con SANITY SYSTEM ITALIA Srl cuando el contador de funcionamiento llegue a 1500 ciclos para programar un posible mantenimiento.

## - APARTADO 5 - GARANTÍA

La garantía está limitada exclusivamente a los equipos suministrados por

SANITY SYSTEM ITALIA Srl. La garantía cubre todas las piezas defectuosas en un plazo máximo de 12 meses a partir de la compra y se compromete a sustituirlas o repararlas a través de su propio servicio de asistencia. De los componentes cubiertos por la garantía SANITY SYSTEM ITALIA Srl responde únicamente cuando se hayan respetado los vencimientos de limpieza y mantenimiento tal como se especifica en este manual.

NOTA: utilice únicamente piezas de repuesto autorizadas por SANITY SYSTEM ITALIA Srl. La utilización de componentes no autorizados provoca el vencimiento de la garantía. Todos los componentes sustituidos tienen que enviarse a SANITY SYSTEM ITALIA Srl para que la garantía responda.

### **LA GARANTÍA NO RESPONDE EN LOS SIGUIENTES CASOS:**

Reparaciones o sustituciones de componentes como consecuencia de instalaciones defectuosas, un mantenimiento impropio, condiciones de funcionamiento impropio, maltratamiento, abuso, negligencia, accidentes, incendios, inundaciones y reparaciones con materiales y accesorios no autorizados.

SANITY SYSTEM ITALIA Srl no se responsabiliza en ningún caso de un mal uso de sus productos, de la pérdida de beneficios ni de los daños directos o indirectos como consecuencia de daños y/o accidentes.

Esta garantía suministra derechos concretos. Otros derechos pueden variar de un país a otro.

Pueden concordarse ampliaciones de la garantía y acuerdos relativos al servicio de asistencia.

## **- APARTADO 6 - SEGURIDAD**

### **6.1. NIVELES DE PERCEPCIÓN**

El ozono se puede detectar en el aire con un olor intenso típico ya en concentraciones de 0,02 ppm. Aunque la percepción olfativa de cada sujeto puede variar, no confíe en el olor que perciba a la hora de evaluar una posible alta concentración de ozono.

El nivel de exposición admitido durante 8 horas de trabajo es de 0,05 ppm (ACGIH-USA). El nivel de exposición a 0,3 ppm se limita a 15 minutos. La concentración de 10 ppm de ozono en el aire se considera peligrosa para la salud y la vida (DLH).

### **6.2. EFECTOS EN LAS PERSONAS**

El ozono actúa como irritante e interesa principalmente a los ojos, al aparato respiratorio y a los pulmones. Se puede producir un edema pulmonar pocas horas después de la exposición. Inhalar ozono en altas concentraciones de 50 ppm durante 30 minutos puede ser mortal. Muchas personas expuestas a ozono en el aire desarrollan rápidamente cefalea que desaparece siempre pocos minutos después respirando aire fresco. Las reducciones de la función pulmonar, a causa de la formación de cicatrices en el tejido, pueden deberse a largas exposiciones en ambientes con 0,02 ppm o a una sola exposición con altas concentraciones de ozono. Los propietarios de equipos que producen ozono tienen que informar a las personas que puedan estar expuestas al ozono y a las personas que tengan antecedentes de enfermedades respiratorias para que tomen precauciones para evitar exposiciones.



### 6.3 PRIMEROS AUXILIOS

Si la exposición al ozono causa dolor de cabeza, cefalea o dificultades respiratorias, aleje de inmediato al paciente y llévelo a una zona con aire fresco no contaminado. Los trabajadores que hayan sufrido exposiciones a bajas concentraciones de ozono pueden recibir oxígeno, bajo la supervisión de personal adiestrado; cuando la exposición haya sido grave pida de inmediato asistencia médica.

### 6.4. INHALACIÓN

Controle la respiración del paciente. Los pacientes que estén inconscientes tienen que ser colocados de forma que se puedan liberar las posibles secreciones de las vías aéreas sin causar daños al paciente, hay que controlar el pulso, en caso de que deje de respirar practique la respiración artificial hasta que vuelva a respirar de forma natural, pida asistencia médica de inmediato, en caso de que no haya latido, practique un masaje cardiaco.

### 6.5. CONTACTO CON LOS OJOS

Lávese de inmediato los ojos con agua potable, mejor si contiene pocas sales minerales, durante 30 minutos como mínimo. Los ojos tienen que seguir lavándose hasta que se llegue al hospital.

### PRECAUCIONES

Los trabajadores que sufran problemas cardiopulmonares tienen que consultar a su médico antes de iniciar una actividad en un área en la que puedan estar expuestos a ozono. Pueden producirse alteraciones significativas de las funciones cardiopulmonares en personas expuestas a bajas concentraciones de ozono.

ES



**ADVERTENCIA: NO ENTRE EN EL AMBIENTE OBJETO DEL TRATAMIENTO DURANTE EL CICLO DE FUNCIONAMIENTO**

**La unidad SANY-MED-80 se fabrica de acuerdo con las siguientes normativas:**

Directiva 2006/95/CEE y sucesivas modificaciones e integraciones  
Directiva 2004/108/CEE y sucesivas modificaciones e integraciones  
Directiva 2011/65/CEE y sucesivas modificaciones e integraciones  
Decreto-Ley italiano 81/2008 seguridad en el trabajo.



SANITY SYSTEM ITALIA Srl  
Via delle Industrie, 13/C - 35010 Limena PD Italy  
P.IVA e COD. FISC 04954700284 - REA PD-431443  
[www.sanitysystem.it](http://www.sanitysystem.it)

IT



## Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante o il fornitore per maggiori informazioni

### Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri paesi fuori dall'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali o il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

EN



## Information for users on collection and disposal of old equipment

For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection point, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

### Information on disposal in other countries outside European Union

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

DE



## Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten

Bitte bringen Sie diese alten Produkte zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

### Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

### Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

FR



### **Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés**

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des appareils usagés, veuillez les déposer à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

#### **Pour les utilisateurs professionnels au sein de L'Union européenne**

Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.

#### **Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne**

Ce pictogramme n'est valide qu'à l'intérieur de l'Union européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

ES



### **Información para usuarios sobre la recolección y eliminación de aparatos viejos**

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos usadas, por favor, observe las normas de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

#### **Para usuarios empresariales en la Unión Europea**

Si usted desea descartar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

#### **Información sobre la eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea**

Estos símbolos sólo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.

RIVENDITORE  
Retailer / Einzelhändler / Détaillant / Detallista

  
SANITY SYSTEM®  
SANITY SYSTEM ITALIA Srl  
[www.sanitysystem.it](http://www.sanitysystem.it)